

Freie Universität Berlin, FB Erziehungswissenschaft und Psychologie
Univ.-Prof. Dr. Inka Bormann, Habelschwerdter Allee 45, 14195 Berlin

An alle Kolleginnen und Kollegen mit Lehrverpflichtung
im Bachelor Erziehungs- und Bildungswissenschaft /
im Master Bildungswissenschaft

Fachbereich Erziehungswissenschaft und Psychologie

Allgemeine Erziehungswissenschaft

Univ.-Prof. Dr. Inka Bormann
ERASMUS-Koordination

Habelschwerdter Allee 45
14195 Berlin

Telefon +49 30 838-55 987 (Frau Di Vincenzo)
Fax +49 30 838-4 55987
E-Mail sekbormann@erzwiss.fu-berlin.de

Berlin, im Mai 2018

Information zu ERASMUS-Incomings

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

jedes Jahr kommen über ERASMUS+ zahlreiche internationale Studierende an unseren Fachbereich und nehmen an Seminaren und Vorlesungen teil. Diese „Incomings“ erhalten vor Beginn des Semesters bei einer Informationsveranstaltung generelle Hinweise auf das Bachelor- bzw. Masterstudium an unserem Fachbereich.

Als Lehrende sind Sie trotzdem häufig mit Fragen rund um das Thema Erasmus konfrontiert. Dieses Schreiben dient Ihnen daher zur Information zu folgenden Themen:

1) Teilnahme an Lehrveranstaltungen / Dokumentation in Campus Management

- Sofern die ERASMUS-Incomings bei ihrer Ankunft noch nicht in Campus Management registriert sind, mögen sie sich bitte zuerst an das Studienbüro Erziehungswissenschaft, Susanne Heinze-Drinda, wenden. Dort werden die Kapazitäten in den einzelnen Modulen für externe Studierende geprüft.
- Die Incomings sollen genauso studieren wie die FU-Studierenden, d.h., in Seminaren sind sie ebenfalls an die Regelungen zur aktiven und regelmäßigen Teilnahme gebunden.
- Die Dokumentation der Teilnahmen und Noten nehmen Sie bitte wie gewohnt in Campus Management vor (außer falls Sprachbonus gegeben wird; siehe unten).

2) Besonderheiten bei der Vergabe der ECTS-Punkte (Leistungspunkte)

- Mitunter können die Studierenden nicht während der gesamten Vorlesungszeit in Berlin sein (z.B. weil das Semester an ihrer Heimatuniversität schon wieder beginnt und / oder sie dort Prüfungen ablegen müssen). In diesem Fall müssen Sie bitte zwecks Bescheinigung der aktiven und regelmäßigen Teilnahme am Seminar wie bei allen anderen Studierenden überlegen, wodurch Fehlzeiten ggf. kompensiert werden können.
- Die Incomings sollen an den regulär vorgesehenen Prüfungsleistungen teilnehmen, sofern Sie eine Note brauchen. Sollten Sie als Dozent/in dazu bereit sein, können Sie jedoch in Ausnahmefällen diesen Studierenden auch andere Prüfungsformen anbieten.
- Anders als FU-Studierende können Incomings auch nur einzelne Veranstaltungen (statt ganzer Module) belegen. In dem Fall können folgende ECTS vergeben werden:
 - *Lehrveranstaltung ohne Note = 3 ECTS / mit Note = 4 ECTS*
- Zum Ende der Vorlesungszeit ist es die Aufgabe der Studierenden, sich um ihre Leistungsnachweise und um die Ausstellung ihres Transcript of Records zu kümmern.
Ansprechpartnerin: Annette Herzog-Thamm:
<http://www.ewi-psy.fu-berlin.de/einrichtungen/verwaltung/mitarbeiter/ahthamm/index.html>

3) **Sprachbonus für ERASMUS-Studierende, deren Muttersprache nicht Deutsch ist**
(gilt also nicht für Incomings aus Österreich, Luxemburg, Liechtenstein und der dt. Schweiz oder Bilinguale)

- Es gibt folgenden, aktuellen Beschluss des Fachbereichsrats vom 13.02.2014:
„Internationale Studierende, die im Rahmen des ERASMUS-Programms am Fachbereich Erziehungswissenschaft und Psychologie der Freien Universität Berlin studieren, benötigen zur Anfertigung von Hausarbeiten, zur Präsentation von Referaten oder Portfolios etc. aufgrund ihrer Sprachprobleme in der Regel einen höheren Zeitaufwand als Studierende mit der Muttersprache Deutsch. Deswegen kann den ERASMUS-Studierenden bei der Berechnung ihrer ECTS-Punkte ein Bonus von bis zu **50 % berechnet werden**; der sich so ergebende Wert wird aufgerundet. Z. B. erhält ein ERASMUS-Student für die aktive Teilnahme an einem Seminar statt 3 dann **bis zu 5 ECTS-Punkte**.“
- Bei Incomings, deren Muttersprache **nicht** Deutsch ist, **kann** also ein bis zu 50%iger Aufschlag an ECTS gegeben werden. Die Entscheidung liegt bei Ihnen als zuständiger Lehrkraft. Auf Wunsch des Studierenden können Sie dies auf einem gesonderten Leistungsnachweis bestätigen:
<http://www.ewi-psy.fu-berlin.de/studium/scheinformulare/index.html>

Diese Information ist ebenfalls zu finden im Vorlesungsverzeichnis unter „Allgemeine Informationen“:
<https://www.fu-berlin.de/vv/de/fach?id=120000&sm=383825>

- Und ein letzter Hinweis: Dieser „Sprachbonus“ bezieht sich *nicht auf die Verbesserung* der Prüfungsbeurteilung. D.h., dass Erasmusstudierende bei gleicher Punktzahl in einer Klausur keine bessere Note bekommen kann.

4) **Umgang mit ERASMUS-Formularen**

- 1) Mit den ERASMUS-Formularen haben Sie nichts zu tun!
Sie als Lehrende bescheinigen keine Aufenthaltsdauer, unterzeichnen keine Learning Agreements o.ä.
- 2) Es gibt eine *Ausnahme*:
Oft haben die Studierenden in ihren Learning Agreements vor der Ankunft in Berlin Kurse eingetragen, die sie dann doch nicht besuchen. Sie müssen dann das nebenstehende Formular ausfüllen, das die „Changes to the Learning Agreement“ auflistet. Auf diesem Formular müssen Sie als Dozent/in in *Table C* lediglich die Teilnahme des Studierenden an Ihrer Lehrveranstaltung bestätigen.

The image shows a portion of the ERASMUS mobility agreement form. The section is titled 'Section to be completed DURING THE MOBILITY CHANGES TO THE ORIGINAL LEARNING AGREEMENT'. It includes a table with columns for 'Course', 'Number of ECTS', 'Status', and 'Confirmation by the host institution'. A red circle highlights 'Table C' where the teacher confirms the student's participation in the course.

5) **Ansprechpartner/-innen im Zusammenhang mit ERASMUS**

- Generelle Fragen (z.B. Verlängerung des Aufenthalts) = Frau Di Vincenzo und Frau Prof. Dr. Bormann
http://www.ewi-psy.fu-berlin.de/einrichtungen/arbeitsbereiche/allgemeine-erziehungswissenschaft/ERASMUS_fuer_Incomings/FAQs/index.html
- Konkrete Fragen rund um das Studium (z.B. Anmeldung zu Kursen) = Frau Heinze-Drinda
http://www.ewi-psy.fu-berlin.de/einrichtungen/serviceeinrichtungen/pruefungsbuero/bachelor_ewi/index.html
- Nachweis am Ende des Aufenthalts (transcript of records) = Frau Herzog-Thamm
<http://www.ewi-psy.fu-berlin.de/einrichtungen/verwaltung/mitarbeiter/ahthamm>
- übergreifende Fragen für Incomings = Erasmus-Büro der FU Berlin in der Ittisstraße
https://www.fu-berlin.de/studium/international/studium_fu/auslandssemester

Univ.-Prof. Dr. Inka Bormann
Erasmusbeauftragte für das Fach Erziehungswissenschaft